

叶颖颖 © 著

海外汉语教师指南 语言与文化篇

Sinolingua
外语教学出版社

叶颖颖 © 著

海外汉语教师指南 语言与文化篇

Sinolingua
华语教学出版社

策划编辑：韩 颖

责任编辑：李婷晓

英文编辑：吴爱俊

封面设计：王新乐

图书在版编目 (CIP) 数据

海外汉语教师指南 (语言与文化篇) / 叶颖颖著. — 北京: 华语教学出版社, 2017. 12

ISBN 978-7-5138-1470-6

I. ①海… II. ①叶… III. ①汉语—对外汉语教学—教学参考资料
IV. ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 275341 号

海外汉语教师指南 (语言与文化篇)

叶颖颖 著

*

© 华语教学出版社有限责任公司

华语教学出版社有限责任公司出版

(中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037)

电话: (86)10-68320585, 68997826

传真: (86)10-68997826, 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2018 年 (16 开) 第 1 版

2018 年第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5138-1470-6

定价: 59.00 元

First Edition 2018

ISBN 978-7-5138-1470-6

Copyright 2018 by Sinolingua Co., Ltd

Published by Sinolingua Co., Ltd

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hylx@sinolingua.com.cn

Facebook: www.facebook.com/sinolingua

Printed by Beijing Jinghua Hucais Printing Co., Ltd

Printed in the People's Republic of China

前言

学习或教授一门新的语言，都是一个自我进化的过程，也是获得一种新的思维方式的过程，有助于我们自我完善，更加理解多元的世界文化。学习和教授汉语同样如此，这和汉语的历史沉淀，和中国千年的文化密不可分。作为一名国际汉语教师，要把自身的语言和文化传播出去，让更多的人认识和理解我们，我时时感受到自己的使命和责任，但又深知，这条路任重而道远。

最开始想写这本书，是想梳理一下自己这些年的国际汉语教学经历。我从美国到中国再到英国，从公立学校到私立学校，从小学到初中、高中、大学和成人，基本上所有阶段的教学对象都教授过，也体会到了国内外汉语教学的差异。在国外，我总是作为开拓者，在当地开展汉语教学工作，很多经验都是一步一步从无到有、脚踏实地积累出来的。我遇到过不少问题，但是也取得了不错的成绩，所以也想把这些经历同大家分享，和大家交流，携手并进，把国际汉语教学做得更好。

为便于读者参考使用，我将写作内容分为两册：《海外汉语教师指南（教学与管理篇）》《海外汉语教师指南（语言与文化篇）》。这两本书适用于广大有志于从事国际汉语教学的读者，尤其是想要从事海外汉语教学的人们，以及走向海外的汉语教师志愿者和汉语教师。本书作为一个具体和实用的教学蓝本，对汉语教师来说具有积极的参考作用。

本册《海外汉语教师指南（语言与文化篇）》主要包括语言和文化两方面的内容，是对我第一线海外课堂的语言教学和文化教学经验的总结。我把语言和文化相互融合，并参考了学生学习过程中遇到的实际问题，结合具体教学内容和实

际教学方法，比较详细地展现了海外汉语课堂的教学需求。

我要特别感谢我的父亲母亲，感谢他们一直以来对我无条件的关爱和我工作的极大支持。同时，我要感谢华语教学出版社的韩颖女士，她认真负责的态度、敏锐的行业眼光，促使了本书的出版。我还要感谢本书的责任编辑李婷晓女士和英文编辑吴爱俊先生，他们辛勤的编辑工作，让本书顺利同大家见面。希望本书能够帮助到正在从事和有志于从事国际汉语教育事业的朋友们。欢迎大家一起探讨教学经验，不妥之处请批评指正，共同进步。

叶颖颖

2017年12月 于英国

目 录

语言篇	1
概述 基础汉语语言课怎么上?	2
第一主题 你好,你叫什么名字? (Hi, What Is Your Name?)	6
第二主题 你是哪国人? (Where Are You From?)	25
第三主题 时间和年月 (Time, Month and Year)	52
第四主题 你家有几口人? (How Many Family Members Do You Have?)	79
第五主题 购物那些事儿 (Shopping)	99
文化篇	129
概述 中国传统文化教学与实践	130
第一专题 中国饮食 (Chinese Food)	131
第二专题 中国音乐与歌曲 (Chinese Music and Songs)	148
第三专题 中国功夫 (Chinese Kung Fu)	162
第四专题 中国剪纸 (Chinese Paper Cutting)	176
第五专题 中国书画 (Chinese Calligraphy and Painting)	192
第六专题 中国京剧脸谱 (Facial Make-up in Peking Opera)	203
第七专题 中国陶艺 (Chinese Ceramics)	211
后记 最美的时光	219

语言篇



概述

基础汉语语言课怎么上？

语言的学习，是一个长期积累的过程。学生若能有一个好的开端、打下坚实的基础，就可以为以后长远的学习做更好的铺垫。国外很多学生都是从零基础开始学习汉语的，对汉语并没有清晰的概念，所以老师的教学和引导尤为重要。学生们都喜欢劳逸结合、快乐而高效地学习，老师如果能用学生最能接受、最容易理解的方式传达知识，将达到事半功倍的效果。学习一门语言，也是学习一种思维方式，老师在教学中通过对比参照，能让学生清晰地理解两种语言在思维上的不同。

我通过个人的教学实践和探索，在学生各方面反馈的基础上，不断改进，不断积累，总结出一些学生比较喜爱和有效的讲解及练习活动方式。我结合实际生活学习运用，设计了十个基本话题，并以西方菜单为形式，以汉语文化知识为内容，中西结合，作为教学总体思路，用“餐前菜”“主菜”和“饭后甜点”来分划知识点。我有意将讲解兼顾操练，同时结合新的知识点延伸，并搭配符合该主题学习的有趣练习。

课堂上，我会根据教学对象的不同，有选择性地制作一个学生版本的“菜单”发给学生。学生们每一次拿到“菜单”都会很兴奋，就像到了餐厅一样，迫不及待要看看菜单上有哪些有趣的内容。

一、餐前菜

餐前菜主要是作为正式上课之前的调节或引导,相当于西方人吃主菜前要先提一下胃口。餐前菜可以加入寒暄、背景文化知识介绍、故事叙述或复习等内容。文化和语言的交融会使得课堂更加生动有趣,因为汉语本身和文化有着很强的联系。

二、主菜

主菜是一顿饭里的主要部分,也就是这一话题的语言学习里最重要的内容,包括词汇、语法、句型、对话等,增加的词汇或短语可以放进主菜的 side (扩展) 部分,供补充学习时选择,清楚明了。我把语言教学内容大致分为三个部分:生词的学习、句型和语言点的学习,以及课文对话的学习。这三个部分是不可分割地联系在一起的,每一个部分的学习中都贯穿操练和丰富的练习活动。我通常运用的基本方法有以下四个方面。

1. 资料运用:PPT、图卡、词卡、音频、视频、实物等。

2. 呈现方式:大致分为图片法、情景举例法、实物道具法和现场演示法。

3. 词汇的讲解:老师可先带领学生认读生词,熟悉发音及字形,了解词意。当学生对生词有了初步印象之后,老师再串讲生词,帮学生领会用法,加深记忆,这样效果更佳。在串讲的同时,老师可以结合语法知识和例句来讲解,因为有些生词本身就是一个语法点,并且生词的讲解离不开例句,有句子就会有语法、句型,重要的语法可以单独提出来强调并加以练习。老师举例时可多用自身或周边发生的事,这样既真实,又令人印象深刻,学生学起来容易记忆,还能结合实际运用。

4. 语法的讲解:老师可以采取论证法或演绎法,并做对比参照,也可以采取图片法、情景举例法、实物道具法和谈话法等多种讲解方式,还可以采用类似数学推算法的方式训练学生,并锻炼学生猜词和翻译、运用的能力,有利于语言

能力的提高。老师在讲解的同时加入操练，可以加深学生印象，提高学习效率。

其实老师教学重在多和学生沟通，了解学生们特点和需求，及时调整自己的方式和状态，通过简单易懂的讲解和有效的操练及活动练习，以达到学以致用目的。

三、饭后甜点

我把课堂练习活动归拢在了**饭后甜点**部分。虽然饭后甜点在最后，但它是非常重要的一个部分。很多人说，主菜吃饱了哪里还能吃得下甜点。其实，好的餐厅和好的厨师会把食物分配得很好，三盘菜分量不多也不少，味道也不错，吃完恰到好处。老师上课也一样，课程时间的安排要细致，让学生能吃得下甜点，吃完能满足，又有一点回味，下次还想吃。

需要注意的是，对于海外的初级学生来说，如果老师完全用汉语教学，那么学生学习起来会比较吃力。尤其是中学及以上人群，他们比较善于思考，注重理解，但这并不代表老师要大量使用英语作为媒介语来教学，相反，老师应当尽量多为学生创造使用汉语的条件，包括课堂用语、教师指令、互动交际等。每当学生学会一个知识点，老师就可以规定，以后都要用所学过的汉语知识来表达。老师要尽可能多地鼓励学生使用汉语。但在讲解语法的过程中，老师适当地使用英语是必要的，这易于学生的理解，也有助于帮助学生解答疑惑，并且有助于学生了解汉语和英语的异同。正如我一直所说的，学习一种语言，其实是学习一种思维。

由于本书的篇幅关系，我在这里就呈现最基本的五个语言教学主题，分别为人、国、数、家和买，由此展现具体的教学内容和方法。每一个主题都有很多内容可讲，老师可以根据教学对象和课程设置来选择具体教学内容，灵活运用，抓住重点。最重要的是掌握方法，像唱诵优美的歌曲一样，把握好教学的旋律。



小贴士

* 老师可以根据实际教学情况，灵活运用教授内容和方法。

* 练习活动部分，老师应当用简单清楚的表达传达口令，也可以用亲自示范的方式传达。

* 主题学习中，老师可以根据教学安排，将“饭后甜点”部分的内容穿插到操练环节，活学活用。

* 老师在课堂上提问或解释时，有学生可能做不到马上反应，老师可以再用所学汉语放慢速度重复。老师一定要有耐心，尽量不要用媒介语，以培养学生使用汉语的习惯。



第一主题

你好，你叫什么名字？
(Hi, What Is Your Name?)



刚开始学习一门语言时，老师要交代的内容会比较多一些，这也是为学生打下坚实的基础做好铺垫。第一次进入主题课时，我的餐前菜主要是以下几种，老师可根据不同的教学对象选取相应内容。

一、介绍普通话、官话和方言 Putonghua, Mandarin and Dialect

很多人对 Chinese (汉语), Putonghua (普通话) 和 Mandarin (官话) 分不清。刚开始上课的时候，老师可以先简要介绍一下汉语这门语言，如汉语又称华语、中国话、中文等，一般译为 Chinese，是中国的通用语言，也是联合国六种工作语言之一。汉语有标准语和方言之分，普通话 (Putonghua) 是现代汉语的标准语，以北京语音为标准音，以北方话为基础方言。在近代及以前，汉语标准语称为“官话 (Mandarin)”，现在这种叫法已经过时，被“普通话”取而代之。除了我们学

习的现代标准汉语普通话外，中国还有其他各种方言。老师可以介绍一下我国的几个主要方言区。

七大主要方言区 The Seven Major Chinese Dialects	
方言 (fāngyán) Dialect	主讲区域 Main Region
北方方言 (běifāng fāngyán) Northern	长江以北广大地区 north of the Yangtze River
吴 (wú) Wu	上海、安徽东南部、江苏南部和浙江主要地区 Shanghai, southeast Anhui, southern Jiangsu and major areas of Zhejiang
湘 (xiāng) Xiang	湖南 Hunan
赣 (gàn) Gan	江西和湖北东南部 Jiangxi and southeast Hubei
客家 (kèjiā) Hakka	两广、江西、福建、台湾等地 Guangdong, Guangxi, Jiangxi, Fujian and Taiwan
粤 (yuè) Yue	广西东南部、广东、香港和澳门 southeast Guangxi, Guangdong, Hong Kong and Macao
闽 (mǐn) Min	福建、台湾、海南、浙江南部和广东潮汕一带 Fujian, Taiwan, Hainan, southern Zhejiang and the Chaoshan region of Guangdong



小贴士

如果课堂时间不充足，老师可以将相关内容以学习资料的形式发给学生课后阅读，下堂课时老师再以课堂提问的形式检测学生是否掌握。

二、介绍中国姓氏 Chinese Family Names

姓名是一个人的身份表达的基础。换句话说，一个人自我介绍的第一步，是让别人知道你的名字，这就一定会涉及中国的姓氏。

老师可以从提问开始，卖个关子，先问问学生知道哪些著名的中国人名或姓氏，从而可以展开介绍中国很有名的《百家姓》，最好列举几个《百家姓》中

广泛使用的姓氏和相关的名人，如：张、王、李、刘、陈等，用实例向学生解释。

老师可以介绍一下中国姓氏的悠久历史。中国五千年前就有姓氏了，母系氏族社会时，人们只知有母亲，不知有父亲，所以汉语里的 **surname/family name** 称为“姓”，汉字“姓”是“女”加“生”，可形象地说明，姓跟母亲有关。到了父系氏族社会之后，女人出嫁后都随夫家姓，而当今中国女人结婚后却不用更改姓氏，可见姓氏文化同时代和社会发展的关系。

中国人的姓氏放在名的前面，而不像西方人的姓氏放在名的后面，并且中国人没有中间名 (**middle name**)。老师可以自己的姓名结构和寓意为例，让学生从具象的解释中获得一个更加清晰的概念。如果老师了解一些姓氏的由来或者传说，给学生讲讲故事也是不错的选择。我所教成人班的学生中，就曾有人问到汉语姓氏的由来，如：“叶老师，你的叶姓是怎么来的？有什么特殊的意义吗？我们西方姓氏里，就有一些姓氏有着特别的历史寓意。”如果老师能给他们讲讲相关的故事，学生们会听得津津有味，就更加有兴趣学习了。老师们应该了解一下自己的姓氏和一些主要姓氏的由来，注重平时的积累，到有用之时，自然能发挥很好的作用。



小贴士

避讳 中国的姓氏人名在历史上有一个特殊的文化现象，那就是避讳：避免用到与长辈名字相同的字。这与西方文化正相反。西方人往往要把祖父、父亲等的名字放在自己的名字里，以做纪念，如英国女王的名字：伊丽莎白·亚历山德拉·玛丽·温莎，但在中国文化里却讲究避讳。

称谓 中国具有五千年文明史，素有“礼仪之邦”之称。中国人对称呼的礼节也特别注意，如中国人第一次见面时一般先问姓，然后把姓氏加在先生女士前面，比如王先生、叶女士，作为称谓。中国的称谓礼仪有很多，老师可以根据情况一一介绍。

三、以故事开篇 Start with a Story

会讲故事，是一名国际汉语教师应当具备的能力。谁不喜欢听故事呢？尤其当学生年纪较小时，老师若想要抓住活泼好动的孩子们的注意力，讲故事的方式会比较有吸引力。学生也曾告诉我说，他们喜欢听故事，听故事学习时他们会把知识记得更牢靠。

中国有很多的成语故事，老师可以从一个成语故事讲起。我通常喜欢用一个很有意思的成语故事“马马虎虎”来开篇，先给学生看一幅图：



学生看到之后就开始叽里呱啦讨论起来。我就问学生，这是什么？学生一头雾水，随之便猜测起来，有说像老虎的，有说像马的，还有的在笑。我说，请大家先听我讲一个故事。于是我就用英文，深情并茂地讲了“马马虎虎”这个成语故事。学生听完之后豁然开朗。我也借此重申对学生的要求，反问学生，学习一门语言，用“马马虎虎”这种态度可以吗？那样你可能会把“妈”叫成“马”了。我会进一步启发学生，你也不希望当别人问你“你的汉语怎么样”的时候，说自己“马马虎虎”吧？我们都想让别人夸我们的汉语说得“很好”，对不对？所以，让我们一起来好好学习汉语，快乐有效地学习汉语。由此，我们便可以进入下一个学习环节。

Main Course
 主菜
 Zhǔ cài

一、词汇 Vocabulary

你	nǐ	you	pron.
好	hǎo	good	adj.
很	hěn	very	adv.
高兴	gāoxìng	happy/pleased	adj.
认识	rènshi	know/meet/be acquainted with	v.
叫	jiào	be called/call/be known as...	v.
什么	shénme	what	pron.
名字	míngzi	name	n.
请	qǐng	please	v.
问	wèn	ask/inquire	v.
也	yě	also/too	adv.
老师	lǎoshī	teacher	n.
贵姓	guìxìng	surname (honorable)	n.
学生	xuésheng	student	n.
这	zhè	this	pron.
那	nà	that	pron.